

FOCUS

ÉGLISE ET GALERIE

SAINT-ANTOINE

LOCHES



GUIDE DE VISITE
VISITOR GUIDE

ACCÈS LIBRE
FREE ADMISSION



**VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE**

3 L'ÉGLISE SAINT-ANTOINE / THE CHURCH OF SAINT-ANTOINE

LA NEF / THE NAVE

LE CHŒUR / THE CHOIR

LES ŒUVRES D'ART / THE WORKS OF ART

PLAN DE L'ÉGLISE ET DE LA GALERIE / MAP OF THE CHURCH AND GALLERY

8 LA GALERIE SAINT-ANTOINE / THE SAINT-ANTOINE GALLERY

LE RETABLE DU LIGET / THE ALTARPIECE OF LIGET

LES « CARAVAGE DE PHILIPPE DE BÉTHUNE » / « PHILIPPE DE BÉTHUNE'S CARAVAGGIO »



Crédits photos
 Ville de Loches
 Hubert Bouvet/Région Centre-
 Inventaire général
 CAO/Conseil départemental
 d'Indre-et-Loire
 Françoise Auger-Feige
 Gilles Mercier
 Léonard de Serres
 Caméra photo club du Lochois

Maquette
 Ville de Loches
d'après DES SIGNES
 studio Muchir Desclouds

L'ÉGLISE SAINT-ANTOINE



1. Plan dit « d'Argenson » (1751-1756) avec les bâtiments et jardins du couvent des Ursulines

2. Cadastre napoléonien (1826) avec la nouvelle église

Au début du XIX^e siècle, deux nouvelles paroisses sont créées à Loches. Au sein de la forteresse médiévale, l'ancienne collégiale Notre-Dame, renommée église Saint-Ours, devient le centre de la paroisse Saint-Ours. En ville basse, la paroisse Saint-Antoine est créée en 1809, reprenant le nom d'une chapelle disparue et pour laquelle il faut trouver une église.

Le financement d'une construction totalement neuve est impossible pour la Municipalité, sans compter les controverses liées à son emplacement. Face à ces difficultés, la nouvelle église Saint-Antoine est installée dans l'un des bâtiments de l'ancien couvent des Ursulines créé en 1626 et fermé à la Révolution. À l'origine, cet édifice servait à la fois de dortoir et de réfectoire. L'église est inaugurée en 1812, mais son aménagement se poursuit jusqu'en 1903.

En 2006, l'église Saint-Antoine est inscrite au titre des Monuments historiques et trois ans plus tard, la Municipalité engage un vaste chantier de restauration portant sur le bâtiment et les tableaux.

THE CHURCH OF SAINT-ANTOINE

At the beginning of the 19th century, two new parishes were created in Loches. Within the medieval fortress, the old Notre-Dame collegiate church, renamed Saint-Ours Church, became the centre of Saint-Ours parish. In the lower town, the parish of Saint-Antoine was created in 1809 and took the name of a disappeared chapel for which a church had to be found.

Because of funding difficulties, the new church was set up in one of the buildings of the former Ursulines convent created in 1626 and closed during the Revolution. Originally, this building was used both as a dormitory and dining hall. The church of Saint-Antoine was inaugurated in 1812, but its fittings continued until 1903.

In 2006, it was registered as *Monuments historiques* and three years later, the Municipality started extensive restoration works on the whole building and paintings.



LA NEF

L'architecte de l'arrondissement de Loches, Pierre Murison, débute les travaux en 1809 pour transformer le bâtiment conventuel en église. Il supprime le plancher de l'étage pour créer la nef. Dans son prolongement, le chœur est installé dans l'ancien vestibule où se trouvait un escalier monumental.

Deux chapelles latérales sont créées : celle du Sacré-Cœur, à l'emplacement d'une petite salle du côté nord ; la chapelle de la Vierge construite côté sud.

Au-dessus de l'entrée, la tribune accueille l'orgue installé en 1842 et dont la restauration se poursuit.

Dans la nef, le tableau **Sainte Angèle, fondatrice des religieuses de l'ordre de Sainte-Ursule**, peint par une religieuse en 1769, rappelle la présence de la congrégation des Ursulines à Loches.

THE NAVE

In 1809, an architect from the arrondissement of Loches, Pierre Murison, began work on the task of transforming the convent building into a church. He removed the upper storey flooring to create the nave. Subsequently, the choir was installed in the former hallway.

Two side chapels were created: the Sacré-Cœur, in what used to be a small room on the north side; the chapel of the Vierge built on the south side.

Above the entrance, the stand holds the organ that was installed in 1842.

In the nave, the painting **Sainte Angèle, founder of the order of Sainte-Ursule** is a reminder of the presence of the congregation of the Ursulines in Loches.

1. La nef de l'église Saint-Antoine

2. **Sainte Angèle, fondatrice des religieuses de l'ordre de Sainte-Ursule, peint par Madame Mauzay en 1769** (détail)

3. **Le repos de la Sainte Famille, d'après Simone Cantarini, XVII^e-XVIII^e siècles**

4. **Disque d'albâtre représentant la Vierge**



LE CHŒUR

Peu de modifications extérieures sont apportées au bâtiment originel, à l'exception des façades à redans et de la construction du clocher.

L'attention est portée au décor intérieur, mais les contraintes budgétaires incitent l'architecte à faire des choix. Ici, ni sculptures imposantes, ni marbres, mais des boiseries et des sculptures en terre cuite. La plupart des œuvres d'art et le mobilier ecclésiastique sont issus des confiscations révolutionnaires et de donations.

Au cœur de l'abside centrale, l'autel décoré d'un disque d'albâtre représentant la Vierge provient de l'ancienne chapelle Saint-Antoine disparue.

THE CHOIR

Few outside alterations were made to the original building, except for the facades in redans and the construction of the bell tower. Because of budgetary constraints, the architect used a woodwork decoration. Most of the artworks and the ecclesiastical furniture came from seizures made during the Revolution and donations. In the middle of the central apse, the altar decorated with an alabaster disk representing the Vierge comes from the former chapel of Saint-Antoine de Loches.



1. *La Vierge adorée par les anges*, d'après Pierre de Cortone, XVII^e siècle

2. *Descente de Croix*, Jean Boucher, 1626



LES ŒUVRES D'ART

Plusieurs artistes locaux réputés sont sollicités. Les vitraux sont ainsi réalisés par l'atelier Lobin de Tours. Une série de six **statues en terre cuite** est achetée au célèbre céramiste tourangeau Charles-Jean Avisseau, dont **Sainte Anne** représentée avec une grande expressivité. Quant aux œuvres peintes, elles sont pour la plupart issues de la nationalisation des biens d'établissements religieux lochois pendant la Révolution française. Certains tableaux sont cependant réalisés spécialement pour la nouvelle église, comme **L'Immaculée Conception**, copie d'un tableau de Murillo datée du début du XIX^e siècle.

Au total, l'église comprend 18 tableaux répartis entre le XVI^e et le XIX^e siècle. De factures variées, plusieurs présentent un grand intérêt, comme **La Vierge adorée par les anges** d'après Pierre de Cortone.

L'œuvre la plus remarquable est la **Descente de Croix** dont la restauration en 2009 révèle la signature et la date : Jean Boucher, 1626. Sa

composition symétrique, ses couleurs vives et l'expressivité mesurée de ses personnages, en font l'une des œuvres majeures de l'artiste.

THE WORKS OF ART

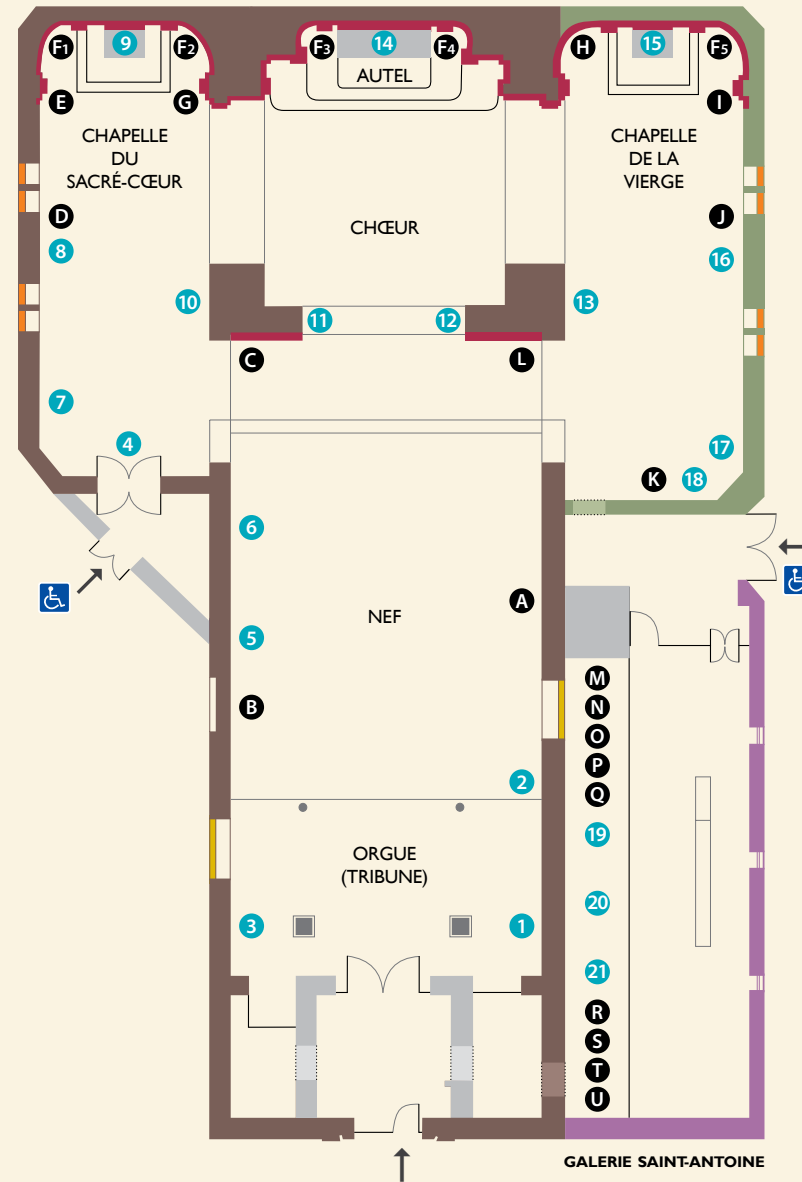
Several renowned local artists were called upon, as for example for the stained-glass windows which were made by the Lobin workshop. A series of **six terracotta statues** as bought from the famous ceramist Avisseau, including **Sainte-Anne**. The paintings were acquired mainly from the nationalization of local religious institutions' properties during the French Revolution.

All in all, the church contains 18 paintings carried out between the 16th and 19th centuries. Several of them are particularly interesting, as for example **L'adoration des anges** by Pierre de Cortone. The most remarkable work is the **Descente de Croix** whose restoration brought to light in 2009 the signature and the date: Jean Boucher, 1626.

PLAN DE L'ÉGLISE ET DE LA GALÉRIE

MAP OF THE CHURCH AND GALLERY

ÉGLISE SAINT-ANTOINE



- XVII^e siècle
- 1823-1840
- 1816-1840
- 2010
- vitraux de l'atelier Lobin (vers 1840)
- vitraux d'Armand Clément (1880-1881)

Les tableaux / Paintings

1. *Saint Grégoire pape*, XVII^e s.
2. *Sainte Angèle, fondatrice des religieuses de Sainte-Ursule*, peint par Madame Mauzay, supérieure des religieuses de Notre-Dame de Richelieu, septembre 1769
3. *Saint Augustin*, d'après Jean-Baptiste Corneille, XVII^e s.
4. *Vierge à l'Enfant avec saint Jean-Baptiste*, d'après Antoine Van Dyck, XVII^e s.
5. *La Vierge adorée par les anges*, d'après Pierre de Cortone, XVII^e s.
6. *Annunciation*, XVII^e s.
7. *Saint François de Sales*, XVII^e s.
8. *Vierge à l'Enfant avec le petit saint Jean-Baptiste*, dit « La belle jardinière », d'après Raphaël, XVIII^e s.
9. *Le Sacré-Cœur de Jésus*, XIX^e s.
10. *Jésus et sainte Véronique*, XVI^e s.
11. *Le mariage mystique de sainte Catherine*, d'après Pierre de Cortone, XVII^e-XVIII^e s.
12. *Le repos de la sainte Famille*, d'après Simone Cantarini, XVII^e-XVIII^e s.
13. *Jésus portant sa croix*, XVII^e s.
14. *Descente de croix*, Jean Boucher, 1626
15. *L'Immaculée Conception*, d'après Bartolomé Esteban Murillo, XIX^e s.
16. *Saint Charles Borromée*, d'après Charles Le Brun, XVII^e s.
17. *Assomption et Couronnement de la Vierge entre sainte Ursule et saint Augustin*, XVII^e s.
18. *Nativité aux anges*, d'après Simon Vouet, XVII^e s.
19. *Retable du Liget, Portement de croix, crucifixion et mise au tombeau*, Jean Poyer, 1485
20. *La Cène à Emmaüs*, Caravage dit de Philippe de Béthune, XVII^e s.
21. *L'incrédulité de saint Thomas*, Caravage dit de Philippe de Béthune, XVII^e s.

Les statues / Statues

- A. *Sainte Thérèse de Lisieux*, fin XIX^e-début XX^e s.
- B. *Christ en croix*, XVII^e s.
- C. *Saint Joseph et l'enfant Jésus*, XIX^e s.
- D. *Saint Michel terrassant le dragon*, fin XIX^e-début XX^e s.
- E. *Le Sacré-Cœur de Jésus*, atelier Pieraccini-Pelissier, Tours, fin XIX^e-début XX^e s.
- F1. *Saint François Régis*, Charles-Jean Avisseau, vers 1830-1835
- F2. *L'ange Gardien*, Charles-Jean Avisseau, vers 1830-1835
- F3. *Saint Antoine*, Charles-Jean Avisseau, vers 1830-1835
- F4. *Saint Pierre*, Charles-Jean Avisseau, vers 1830-1835
- F5. *Sainte Anne*, Charles-Jean Avisseau, vers 1830-1835
- G. *Saint François d'Assise*, fin XIX^e-début XX^e s.
- H. *Notre-Dame des Victoires*, fin XIX^e-début XX^e s.
- I. *Vierge de Lourdes*, Eugène Lapeyre, fin XIX^e-début XX^e s.
- J. *Sainte Jeanne d'Arc*, Charles Desvergnès, fin XIX^e-début XX^e s.
- K. *Saint Antoine de Padoue*, fin XIX^e s.
- L. *Sainte Anne et la Vierge enfant*, XIX^e s.
- M. *Bâton de confrérie*, XVII^e s.
- N. *Saint Eloi*, XVII^e s.
- O. *Sainte Barbe*, XVI^e s.
- P. *Vierge des bouchers*, XIV^e-XV^e s.
- Q. *Vierge au cœur*, XVI^e s.
- R. *Chasuble*, XVII^e s.
- S. *Portrait du Caravage*, Claude Demay, 2010
- T. *Coq de clocher*, XVII^e s.
- U. *Moule à hosties*, XVII^e s.

LA GALERIE SAINT-ANTOINE

La galerie Saint-Antoine est construite en 2010, à l'emplacement d'un petit appartement utilisé depuis 1903 comme chaufferie et bibliothèque. Lors de la restauration de l'église, la valeur historique et artistique de plusieurs tableaux incitèrent la Municipalité à y créer un espace d'exposition pour leur présentation.

Trois œuvres remarquables sont présentées : le **Retable du Liget** et les deux « **Caravage de Philippe de Béthune** ». Ces tableaux proviennent tous de la Chartreuse du Liget, installée dans la forêt de Loches et détruite pendant la Révolution française.



THE SAINT-ANTOINE GALLERY

This gallery was built in 2010, on the site of a small room used since 1903 as a boiler room and library. During the restoration of the church, the historic and artistic values of several paintings prompted the town council to create an exhibition room for their display.

Three remarkable pieces are displayed: the **altarpiece of Liget** and two «**Philippe de Béthune's Caravaggio**». These paintings come from the Chartreuse du Liget which was destroyed during the French Revolution.

Retable du Liget, Portement de croix, crucifixion et mise au tombeau, Jean Poyer, 1485
(détail)



LE RETABLE DU LIGET

Intitulé ainsi en raison de son lieu d'origine, ce retable est un triptyque sur bois daté du XV^e siècle. Sa qualité picturale exceptionnelle a conduit les historiens de l'art à rechercher son auteur parmi les grands artistes français. L'attribution à Jean Poyer (actif de 1465 à 1498), célèbre peintre et enlumineur tourangeau, est désormais reconnue.

Dans la partie inférieure du panneau de gauche, la date de 1485 apparaît. Les initiales **F.I.B.** surmontant un personnage en prière sur le panneau de droite, désignent le commanditaire, le frère Jean Berraud, prieur de la Chartreuse. Trois scènes bibliques sont représentées : le **Portement de croix**, la **Crucifixion** et la **Mise au tombeau**.

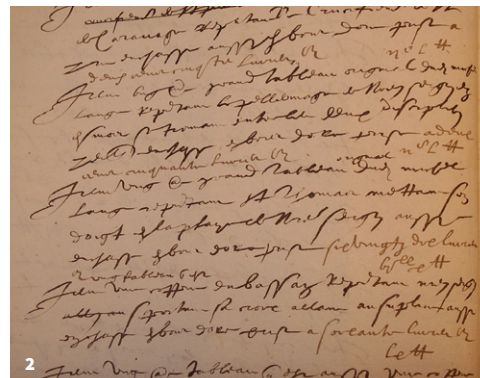
Jean Poyer s'inspire des artistes de son temps, comme Jean Fouquet pour la composition de la crucifixion et l'expressivité des visages. Cette œuvre est empreinte de modernité pour l'époque : la séparation des scènes par des colonnes de bois doré et la continuité du paysage qui assure une narration, en constituent deux exemples. Influencé par des artistes italiens, le peintre utilise une palette de couleurs vives et lumineuses, tout en maîtrisant la perspective. Il introduit ainsi les prémices d'un art qui bouleverse la France au XVI^e siècle : la Renaissance !

THE ALTARPIECE OF LIGET

This altarpiece is a triptych on wood dating from the 15th century. The attribution to Jean Poyer (active from 1465 to 1498), a famous painter and illuminator from Tours, is now acknowledged.

On the lower left panel, the date of 1485 can be seen. The initials **F.I.B.** above a praying figure on the right panel indicate the sponsor, Jean Berraud, a prior from the Chartreuse. Three biblical scenes are represented: the carrying of the cross, the crucifixion and the entombment.

Jean Poyer was inspired by artists of his time, like Jean Fouquet for the composition and the expressiveness of faces. This work is also marked by modernity: the separation of scenes by columns of golden wood and the continuity of the landscape which assists the narrative, are two signs of the early Renaissance.



1. *L'Incrédulité de saint Thomas*, Caravage dit de Philippe de Béthune, XVII^e siècle (détail)
2. Inventaire signé Philippe de Béthune
3. *La Cène à Emmaüs*, Caravage dit de Philippe de Béthune, XVII^e siècle
4. Portrait de Philippe de Béthune



LES « CARAVAGE DE PHILIPPE DE BÉTHUNE »

La Cène à Emmaüs et *L'incrédulité de saint Thomas* sont deux œuvres remarquables datées du début du XVII^e siècle. Elles ont récemment fait l'objet d'une attention particulière du fait de leurs similitudes avec deux œuvres conservées à Londres et à Postdam, toutes deux attribuées au peintre Michelangelo Merisi, dit Le Caravage (vers 1571-1610). Ces scènes religieuses fréquentes dans la peinture d'église sont représentées de manière novatrice par l'artiste : le cadre très resserré dans lequel les personnages apparaissent à taille humaine, l'expressivité et la gestuelle des protagonistes, l'utilisation du clair-obscur, sont des composantes essentielles de l'art du Caravage.

Les tableaux de Loches portent des armoiries soulignant leur appartenance à la collection de

Philippe de Béthune (1565-1649), grand mécène et collectionneur d'art. Un inventaire familial dressé en 1608 évoque l'achat de deux tableaux au Caravage. S'il est avéré que les toiles du mécène sont bien celles de Loches, l'attribution à l'artiste italien fait débat.

Néanmoins, les études scientifiques menées lors des restaurations, ont révélé les qualités artistiques indéniables des deux tableaux. L'utilisation de pigments coûteux, comme le cinabre pour le rouge ou le lapis-lazuli pour le bleu, la texture et la qualité du support participent à leurs classements au titre des Monuments historiques en 2002.

Ces deux tableaux sont sans doute les premiers à diffuser l'image de l'art révolutionnaire du Caravage en France.

“PHILIPPE DE BÉTHUNE'S CARAVAGGIO”

The Cène to Emmaüs and *Saint Thomas's incredulity* are two remarkable works dating from the beginning of the 17th century. They were recently brought to particular attention, because of their similarities with two pieces housed in London and Postdam, both credited to the painter Michelangelo Merisi, known as The Caravaggio (around 1571-1610).

The coats of arms on the Loches paintings show that they are part of the collection of Philippe de Béthune (1565-1649), a great sponsor and art collector. A family inventory carried out in 1608 mentions the purchase of two paintings from Caravaggio. If the sponsor's paintings are undeniably the ones in Loches, their attribution to the Italian artist is more debatable.

Nevertheless, the scientific studies carried out during the restorations revealed the undeniable artistic qualities of these paintings. The use of expensive pigments, such as the lapis lazuli for the blue, and the quality of the support led to their classification as *Monuments historiques* in 2002.



LES TRÉSORS DE LOCHES

Loches appartient au réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire

Le ministère de la Culture, Direction générale des patrimoines, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs du patrimoine et la qualité de leurs actions. Des vestiges antiques à l'architecture du XXI^e siècle, les villes et pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, un réseau de 204 villes et pays vous offre son savoir-faire sur toute la France.

À proximité

Angers, Blois, Bourges, Chinon, Le Mans, Orléans, Parthenay, Pays Loire Touraine, Pays Loire Val d'Aubois, Pays du Perche Sarthois, Pays de la Vallée du Cher et du Romorantinais, Poitiers, Tours et Vendôme.

Le service du Patrimoine

coordonne les initiatives de Loches, Ville d'art et d'histoire. Il propose tout au long de l'année des visites guidées pour tous les publics : locaux, touristes, jeune public, en groupe ou en famille. Il se tient à votre disposition pour tout projet.

Renseignements

Service du Patrimoine

Hôtel de Ville, 37600 Loches
Tél. 02 47 59 48 21
patrimoine@mairieloch.es
www.ville-loches.fr

Office de tourisme Loches Touraine Châteaux de la Loire

Place de la Marne, 37600 Loches
Tél. 02 47 91 82 82
info@loch.es-valde Loire.com
www.loches-valde Loire.com

HORAIRES D'OUVERTURE DE L'ÉGLISE ET DE LA GALERIE SAINT-ANTOINE

*Visite libre et gratuite
toute l'année*

Tous les jours de 9h à 18h45

Place de Mazerolles
37600 Loches

OPENING HOURS

Free admission all year

Everyday from 9am to 6.45pm

Place de Mazerolles
37600 Loches



Direction régionale
des affaires culturelles

